



**NACIONALINIS VISUOMENĖS SVEIKATOS CENTRAS  
PRIE SVEIKATOS APSAUGOS MINISTERIJOS**

**BIOCIDINIO PRODUKTO AUTORIZACIJOS  
LIUDIJIMAS Nr. PAP4584**

**Išduotas 2024 m. gegužės 15 d., galioja iki 2033 m. gruodžio 21 d.**

**Asmens, kuriam išduotas liudijimas, pavadinimas, adresas**  
Calvatis GmbH, Am Hafen 16, 68526, Ladenburg, Germany (Vokietija).

**Biocidinio produkto tipas**  
1 produktų tipas. Asmens higiena.

**Biocidinio produkto pavadinimas**  
Calgonit Des-H, Renosan Händedesinfektion HD.

**Biocidinio produkto gamintojo pavadinimas, adresas**  
Calvatis GmbH, Am Hafen 16, 68526, Ladenburg, Germany (Vokietija).

**Veikliųjų medžiagų pavadinimai, CAS ir EB numeriai**  
Propan-1-olis, CAS Nr. 71-23-8, EB Nr. 200-746-9.  
Propan-2-olis, CAS Nr. 67-63-0, EB Nr. 200-661-7.

**Specialiosios autorizacijos sąlygos**  
Profesionaliam naudojimui. Asmens higienos biocidinis produktas. Higieninei rankų dezinfekcijai maisto pramonės ir viešojo maitinimo įmonėse. Kitos specialiosios autorizacijos sąlygos pateikiamos šio liudijimo priede.

**Biocidinio produkto ženklavimas**  
Privaloma biocidinio produkto ženklavimo informacija pateikiama šio liudijimo priede.

**Biocidinio produkto autorizacijos liudijimo paieškos nuoroda**  
4584

Biocidinio produkto autorizacija pagal susijusio referencinio biocidinio produkto autorizacijos liudijimo R4BP 3 Registre Nr. DE-0032029-0000 lygiagretų abipusį pripažinimą.

**Vilniaus departamento direktorė A.V.**

**Rolanda Lingienė**

Liudijimą gavau

**Nuorašas tikras**  
**Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie Sveikatos apsaugos ministerijos**

**2024-05-15**

Biocidinio produkto autorizacijos liudijimo  
Nr. PAP4584  
priedas

**Biocidinio produkto charakteristikų santrauka**

CALGONIT DES-H, RENOSAN HÄNDEDESINFEKTION HD

PT01: Asmens higiena (dezinfekcijos priemonės).

Autorizacijos liudijimo numeris: PAP4584

R4BP objekto numeris: LT-0032049-0000

## 1. ADMINISTRACINĖ INFORMACIJA

### 1.1. Produkto prekinis (-iai) pavadinimas (-ai)

Prekinis pavadinimas	Calgonit Des-H, Renosan Händedesinfektion HD
----------------------	---

### 1.2. Autorizacijos liudijimo turėtojas

Autorizacijos liudijimo turėtojo pavadinimas (vardas ir pavardė) ir adresas	Pavadinimas	Calvatis GmbH
	Adresas	Am Hafen 16, 68526, Ladenburg, Germany (Vokietija).
Autorizacijos liudijimo numeris	PAP4584	
<i>R4BP objekto numeris</i>	LT-0032049-0000	
Autorizacijos liudijimo data	2024-05-15	
Autorizacijos liudijimo galiojimo pabaigos data	2033-12-21	

### 1.3. Produkto gamintojas (-ai)

Gamintojo pavadinimas	Calvatis Gmb
Gamintojo adresas	Am Hafen 16, 68526, Ladenburg, Germany (Vokietija).
Gamybos vieta	Am Hafen 16, 68526, Ladenburg, Germany (Vokietija). Am Nordseekai 22 D, 73207 Plochingen, Germany (Vokietija).

### 1.4. Veikliosios (-ių) medžiagos (-ų) gamintojas (-ai)

Veiklioji medžiaga	Propan-1-olis
Gamintojo pavadinimas	OQ Chemicals GmbH
Gamintojo adresas	Rheinpromenade 4A, 40789 Monheim, Germany (Vokietija)
Gamybos vieta	2001 FM 3057, TX 77414-2968 Bay City, United States of America (Jungtinės Amerikos Valstijos) P.O. Box 1141, TX 77404-1141 Bay City, United States of America (Jungtinės Amerikos Valstijos)
Veiklioji medžiaga	Propan-1-olis
Gamintojo pavadinimas	Sasol Chemie GmbH & Co. KG
Gamintojo adresas	Anckelmannsplatz 1, 20537 Hamburg, Germany

**Nuorašas tikras**

**Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie Sveikatos apsaugos ministerijos**

**2024-05-15**

	(Vokietija)
Gamybos vieta	Secunda Chemical Operations, Sasol Place, 50 Katherine Street, 2090 Sandton, Republic of South Africa (Pietų Afrikos Respublika)
Veiklioji medžiaga	Propan-2-olis
Gamintojo pavadinimas	Shell Chemicals Europe B.V.
Gamintojo adresas	Postbus 2334, 3000 CH Rotterdam, Netherlands (Nyderlandai)
Gamybos vieta	Vondelingenweg 601, 3196 KK Vodelingenenplaat, Rotterdam, Netherlands (Nyderlandai)
Veiklioji medžiaga	Propan-2-olis
Gamintojo pavadinimas	ExxonMobil
Gamintojo adresas	4999 Scenic Highway, LA 70897 Baton Rouge, Louisiana, United States of America (Jungtinės Amerikos Valstijos)
Gamybos vieta	4999 Scenic Highway, LA 70897 Baton Rouge, Louisiana, United States of America (Jungtinės Amerikos Valstijos)

## 2. PRODUKTO SUDĖTIS IR FORMULIACIJOS TIPAS

### 2.1. Kiekybinė ir kokybinė informacija apie produkto sudėtį

Bendrasis pavadinimas	IUPAC pavadinimas	Funkcinė paskirtis	CAS numeris	EB numeris	Kiekis (proc.)
Propan-1-olis		Veiklioji medžiaga	71-23-8	200-746-9	30,151
Propan-2-olis		Veiklioji medžiaga	67-63-0	200-661-7	45,455

### 2.2. Formuliacijos tipas

AL - Bet koks kitas skystis

## 3. PAVOJINGUMO IR ATSARGUMO FRAZĖS

Pavojingumo frazės	H226: Degūs skystis ir garai.
--------------------	-------------------------------

Nuorašas tikras

Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie Sveikatos apsaugos ministerijos

2024-05-15

	<p>H318: Smarkiai pažeidžia akis.  H336: Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą.  EUH066: Pakartotinis poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjimą.</p>
Atsargumo frazės	<p>P210: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti.  P233: Talpyklą laikyti sandariai uždarytą.  P240: Įžeminti ir įtvirtinti talpyklą ir priėmimo įrangą.  P241: Naudoti sprogimui atsparią ventiliacijos įrangą.  P242: Naudoti kibirkščių nekeliančius įrankius.  P243: Imtis veiksmų statinei iškrovai išvengti.  P403+P235: Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vėsioje vietoje.  P261: Stengtis neįkvėpti garų.  P271: Naudoti tik lauke arba gerai vėdinamoje patalpoje.  P304+P340: ĮKVĖPUS: išnešti nukentėjusį į gryną orą; jam būtina patogi padėtis, leidžianti laisvai kvėpuoti.  P305+P351+P338+P310: PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Nedelsiant skambinti APSINUODIJIMŲ CENTRĄ arba gydytojui.  P370+P378: Gaisro atveju: gesinimui naudoti CO2, smėlį, gaisro gesinimo miltelius.  P312: Pasijutus blogai, skambinti APSINUODIJIMŲ CENTRĄ arba gydytojui.  P405: Laikyti užrakintą.  P501: turinį/talpyklą šalinti pagal nacionalinės teisės aktų reikalavimus.</p>
Piktogramos	GHS02 GHS05 GHS07, Signalinis žodis – Pavojinga.

#### 4. AUTORIZUOTAS (-I) NAUDOJIMAS (-AI)

##### 4.1. Naudojimo aprašymas

##### Lentelė 1. Naudojimas # 1 – higienai palaikyti skirtas rankų dezinfekavimas naudojant rankinį dozatorių

Produkto tipas	PT 01 – Asmens higiena.
Jeigu taikytina, tikslus autorizuoto naudojimo aprašas	-

Nuorašas tikras

Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie Sveikatos apsaugos ministerijos

2024-05-15

Kontroliuojamas (-i) organizmas (-ai) (įskaitant vystymosi stadijas)	Bendrinis pavadinimas: Bakterijos ( <i>Bacteria</i> ) Vystymo stadija: - Bendrinis pavadinimas: Mielės ( <i>Yeasts</i> ) Vystymo stadija:- Bendrinis pavadinimas: Grybelis ( <i>Fungi</i> ) Vystymo stadija:- Bendrinis pavadinimas: Apvalkaliniai virusai ( <i>Enveloped viruses</i> ) Vystymo stadija:-
Naudojimo sritis	Patalpų viduje. Pagrindinė paruoštos naudoti priemonės naudojimo sritis yra maisto pramonė, pvz., maisto perdirbimo sektorius (skerdyklose), pienininkystėje / pieno produktų ar gėrimų sektorius (gėrimai, alkoholiniai ir nealkoholiniai gėrimai), taip pat komercinėse virtuvėse, viešbučių ir gastronomijos sektoriuje.
Naudojimo metodas (-ai)	Naudojama su rankiniu dozatoriumi. Higieninis rankų įtrynimasis,
Taikymo koeficientas (-ai) ir dažnumas	Naudojimo kiekis – 4 ml Skiedimas (%) – Taikymo skaičiaus ir laikas: Produktas gali būti naudojamas ne daugiau nei 5 kartus per dieną. Sąlyčio trukmė: bakterijos, mielės, grybeliai ir apvalkale esantys virusai: 30 sek. (švarios sąlygos)
Naudotojų kategorija (-os)	Profesionalūs naudotojai (dirbantys nurodytose pramonės srityse)
Pakuočių dydžiai ir pakuočių medžiaga	1. Butelis: 1 l (HDPE) 2. Kanistras: 5 l (HDPE)

#### 4.1.1. *Specifinės naudojimo instrukcijos*

Paruošta naudoti priemonė naudojama ant švarių ir sausų rankų panaudojant rankinį dozatorių (2 paspaudimai apie 4 ml), tada rankos intensyviai trinamos 30 sekundžių. Dezinfekavimo priemonė paliekama ant odos iki visiškai išgaruos.

Naudoti tik originalią pakuotę. Nepildyti pakartotinai arba neperpilti į kitas talpyklas / prietaisus.

#### 4.1.2. *Specifinės rizikos valdymo priemonės*

Žr. skyrių 5.2.

4.1.3. *Kai taikoma, informacija apie galimą tiesioginį arba netiesioginį poveikį, pirmosios pagalbos instrukcijos ir skubios pagalbos priemonės skirtos apsaugoti aplinką*

Žr. skyrių 5.3.

4.1.4. *Kai taikoma, produkto saugaus šalinimo ir pakavimo instrukcijos*

Žr. skyrių 5.4.

4.1.5. *Kai taikoma, produkto saugojimo sąlygos ir produkto galiojimo laikas normaliomis laikymo sąlygomis*

Žr. skyrių 5.5.

#### 4.2. Naudojimo aprašymas

### **Lentelė 2. Naudojimas # 2– higieniškas rankų dezinfekavimas naudojant elektroninį dozatorių**

Produkto tipas	PT 01 – Asmens higiena.
Jeigu taikytina, tikslus autorizuoto naudojimo aprašas	-
Kontroliuojamas (-i) organizmas (-ai) (įskaitant vystymosi stadijas)	Bendrinis pavadinimas: Bakterijos (Bacteria) Vystymo stadija: - Bendrinis pavadinimas: Mielės (Yeasts) Vystymo stadija:- Bendrinis pavadinimas: Grybelis (Fungi) Vystymo stadija:- Bendrinis pavadinimas: Apvalkaliniai virusai (Enveloped viruses) Vystymo stadija:-

**Nuorašas tikras**

**Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie Sveikatos apsaugos ministerijos**

**2024-05-15**

Naudojimo sritis	Patalpų viduje. Pagrindinė paruoštos naudoti priemonės naudojimo sritis yra maisto pramonė, pvz., maisto perdirbimo sektorius (skerdyklose), pienininkystėje / pieno produktų ar gėrimų sektorius (gėrimai, alkoholiniai ir nealkoholiniai gėrimai), taip pat komercinėse virtuvėse, viešbučių ir gastronomijos sektoriuje.
Naudojimo metodas (-ai)	Metodas: elektroninis dozatorius Išsamus aprašymas: Higieninis rankų įtrynimasis
Taikymo koeficientas (-ai) ir dažnumas	Naudojimo kiekis – 4 ml Skiedimas (%) – Taikymo skaičiaus ir laikas: Produktas gali būti naudojamas ne daugiau nei 5 kartus per dieną. Sąlyčio trukmė: bakterijos, mielės, grybeliai ir apvalkale esantys virusai: 30 sek. (švarios sąlygos)
Naudotojų kategorija (-os)	Profesionalūs naudotojai (dirbantys nurodytose pramonės srityse)
Pakuočių dydžiai ir pakuočių medžiaga	1. Butelis: 1 l (HDPE) 2. Kanistras: 5 l (HDPE)

#### 4.2.1. *Specifinės naudojimo instrukcijos*

Paruošta naudoti priemonė naudojama ant švarių ir sausų rankų panaudojant elektrinį dozatorių (automatiškai dozuoja po 4 ml), tada rankos intensyviai trinamos 30 sekundžių. Dezinfekavimo priemonė paliekama ant odos iki visiškai išgaruos. Naudoti tik originalią pakuotę. Nepildyti pakartotinai arba neperpilti į kitas talpyklas / prietaisus.

#### 4.2.2. *Specifinės rizikos mažinimo priemonės*

Žr. skyrių 5.2.

4.2.3. *Kai taikoma atsižvelgiant į konkretų naudojimo būdą, informacija apie galimą tiesioginį arba netiesioginį poveikį, pirmosios pagalbos instrukcijos ir skubios pagalbos priemonės, skirtos apsaugoti aplinką*

Žr. skyrių 5.3

4.2.4. *Kai taikoma atsižvelgiant į konkretų naudojimo būdą, produkto saugaus šalinimo ir pakavimo instrukcijos*

**Nuorašas tikras**

**Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie Sveikatos apsaugos ministerijos**

**2024-05-15**



Žr. skyrių 5.4

4.2.5. *Kai taikoma atsižvelgiant į konkretų naudojimo būdą, produkto saugojimo sąlygos ir produkto galiojimo laikas įprastomis laikymo sąlygomis*

Žr. skyrių 5.5

## **5. BENDRIEJI NAUDOJIMO NURODYMAI<sup>1</sup>**

### *5.1. Naudojimo instrukcijos*

Žr. konkrečią naudojimo instrukciją.

### *5.2. Rizikos mažinimo priemonės*

Saugotis, kad nepatektų į akis. Nenaudoti visuomenei prieinamose vietose.

### *5.3. Informacija apie galimą tiesioginę arba netiesioginę poveikį, pirmosios pagalbos instrukcijos ir neatidėliotinos priemonės siekiant apsaugoti aplinką*

Pirmosios pagalbos priemonės:

ĮKVĖPUS: išnešti nukentėjusį į gryną orą; jam būtina ramybė ir patogi padėtis, leidžianti laisvai kvėpuoti. Skambinti į APSINUODIJIMŲ CENTRĄ arba gydytojui.

PRARIJUS: skalauti burną.

Pasireiškus simptomams: dėl medicininės pagalbos skambinti numeriu 112 arba į greitąją medicininę pagalbą. Jei simptomai nepasireiškia: skambinti į APSINUODIJIMŲ CENTRĄ arba gydytojui. Informacija sveikatos priežiūros personalui / gydytojui: jei reikia, pradėti naudoti gyvybės palaikymo priemones, tada skambinti į APSINUODIJIMŲ CENTRĄ.

PATEKUS ANT ODOS: jei pradeda dirginti, plauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Atsitiktinai patekus ant odos: nuplauti vandeniu.

PATEKUS Į AKIS: nedelsiant kelias minutes skalauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis bent 15 minučių. Dėl medicininės pagalbos skambinti numeriu 112 arba į greitąją medicininę pagalbą.

Aplinkos apsauga:

Saugoti, kad produkto nepatektų į paviršinius vandenis arba nuotekas.

Saugoti, kad nepatektų į dirvožemį.

Sugerti naudojant skysčius rišančias medžiagas (smėlį, diatomitą, universalųjį rišiklį).

Surinkti uždaras ir tinkamas šalinti talpyklas.

### *5.4. Produkto ir jo pakuotės saugaus šalinimo instrukcijos*

Turinį / talpyklą pristatyti į patvirtintą atliekų surinkimo punktą laikantis vietos / regiono / nacionalinių / tarptautinių taisyklių.

---

<sup>1</sup> Šiame skirsnyje pateiktos naudojimo instrukcijos, rizikos mažinimo priemonės ir kiti naudojimo nurodymai galioja bet kuriam autorizuotam naudojimui.

### 5.5. Saugojimo sąlygos ir produkto galiojimo laikas įprastomis laikymo sąlygomis

Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo šalčio. Laikyti kambario temperatūroje. Galiojimo laikas: 24 mėn.

## 6. KITA INFORMACIJA

Veikliajai medžiagai propan-2-oliui (CAS Nr. 67-63-0) Europoje nustatytos pamatinė vertė 129.28 mg/m<sup>3</sup>, kuri naudota vertinant šio biocidinio produkto riziką.

Etiketėje turi būti nurodoma:

Sudėtis: Propan-1-olis, CAS Nr. 71-23-8, EB Nr. 200-746-9, 30,151% .

Propan-2-olis, CAS Nr. 67-63-0, EB Nr. 200-661-7, 45,455%.

Partijos numeris:

Tinka naudoti iki.....

Pakuotė (l):

Gamintojas: Calvatis GmbH, Am Hafen 16, 68526, Ladenburg, Germany (Vokietija).

Liudijimas išduotas: Calvatis GmbH, Am Hafen 16, 68526, Ladenburg, Germany (Vokietija).

Biocidinio produkto autorizacijos liudijimas Nr. PAP4584, galioja iki 2033-12-21.

**DETALŪS METADUOMENYS**

<b>Dokumento sudarytojas (-ai)</b>	Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie Sveikatos apsaugos ministerijos 291349070, Kalvarijų g. 153, 08352 Vilnius
<b>Dokumento pavadinimas (antraštė)</b>	BIOCIDINIO PRODUKTO AUTORIZACIJOS LIUDIJIMAS
<b>Dokumento registracijos data ir numeris</b>	2024-05-15 Nr. BPR-244
<b>Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris</b>	–
<b>Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo</b>	ADOC-V1.0
<b>Parašo paskirtis</b>	Pasirašymas
<b>Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos</b>	Rolanda Lingienė, Vilniaus departamento direktorė, Vilniaus departamentas
<b>Sertifikatas išduotas</b>	ROLANDA LINGIENĖ, Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie SAM LT
<b>Parašo sukūrimo data ir laikas</b>	2024-05-15 08:55:09 (GMT+03:00)
<b>Parašo formatas</b>	XAdES-T
<b>Laiko žymoje nurodytas laikas</b>	2024-05-15 08:55:15 (GMT+03:00)
<b>Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją</b>	ADIC CA-A, Asmens dokumentu israsymo centras prie LR VRM LT
<b>Sertifikato galiojimo laikas</b>	2023-05-30 12:04:09 – 2026-05-29 12:04:09
<b>Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti</b>	"Registravimas" paskirties metaduomenų vientisumas užtikrintas naudojant "RCSC IssuingCA, VI Registru centras - i.k. 124110246 LT" išduotą sertifikatą "Dokumentų valdymo sistema Avilys, Nacionalinis visuomenės sveikatos centras, į.k.291349070 LT", sertifikatas galioja nuo 2022-12-08 09:05:49 iki 2025-12-07 09:05:49
<b>Pagrindinio dokumento priedų skaičius</b>	–
<b>Pagrindinio dokumento priedamų dokumentų skaičius</b>	–
<b>Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)</b>	–
<b>Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)</b>	–
<b>Priedamo dokumento registracijos data ir numeris</b>	–
<b>Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas</b>	Dokumentų valdymo sistema Avilys, versija 3.5.75
<b>Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)</b>	Atitinka specifikacijos keliamus reikalavimus. Visi dokumente esantys elektroniniai parašai galioja (2024-05-15 08:59:16)
<b>Paieškos nuoroda</b>	–
<b>Papildomi metaduomenys</b>	Nuorašą suformavo 2024-05-15 08:59:17 Dokumentų valdymo sistema Avilys

Nuorašas tikras

Nacionalinis visuomenės sveikatos centras prie Sveikatos apsaugos ministerijos

2024-05-15